

Integriranje eTwinning projekata u nastavu informatike i engleskog jezika

Iva Narandža, dipl. inf.

II. osnovna škola Čakovec i OŠ Vladimira Nazora Pribislavec

Branka Lamza, prof.

II. osnovna škola Čakovec

CUC 2015

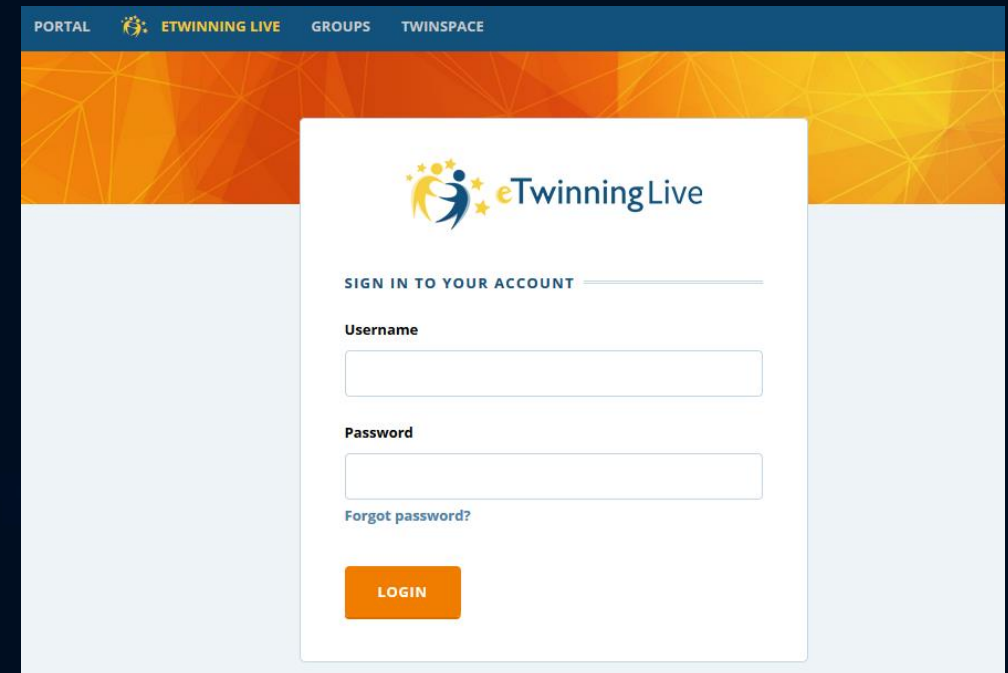
18. – 20. studenoga 2015., Dubrovnik

Pregled iskustava i ideja stečenih
provođenjem 12 eTwinning projekata
u tri školske godine:
2011./2012., 2012./2013. i 2013./2014.



eTwinning – zajednica za škole u Europi

Besplatna i sigurna platforma za povezivanje učitelja, razvoj suradničkih projekata i dijeljenje ideja u Europi.



U Republici Hrvatskoj podršku eTwinningu pruža Agencija za mobilnost i programe EU



Kvalitetan eTwinning projekt treba zadovoljiti kriterije:

- pedagoške inovativnosti i kreativnosti;
- integracije u kurikulum;
- razmjene i suradnje među partnerskim školama;
- kreativne uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije.



eTwinning projekti uključuju aktivnosti izvan učionice koje su sastavni dio školskih aktivnosti i obrazovnih ciljeva škole te suradnju s roditeljima i lokalnom zajednicom.

Projektne aktivnosti učenicima omogućuju aktivno sudjelovanje na način koji im najbolje odgovara, te im pružaju mogućnost izražavanja kreativnosti, osjećaj uspjeha i učenje uz zabavu.

Potrebno je dokumentirati ostvareni rezultat i učinak, te provesti diseminaciju i evaluaciju projekta.



Uključivanje učenika u eTwinning projekte potiče razvoj ključnih kompetencija:

- 1) komunikacija na materinjem jeziku
- 2) komunikacija na stranim jezicima
- 3) matematička kompetencija i osnovne kompetencije iz prirodoslovlja i tehnologije
- 4) digitalna kompetencija
- 5) sposobnost učenja
- 6) socijalne i građanske kompetencije
- 7) smisao za inicijativu i poduzetništvo
- 8) kulturološka osviještenost i izražavanje



INTEGRIRANJE ETWINNING PROJEKATA U NASTAVU

INFORMATIKA I ENGLISKI JEZIK



Integriranje eTwinning projekata u izbornu nastavu i izvannastavnu aktivnost informatike

- Nastavne cjeline:

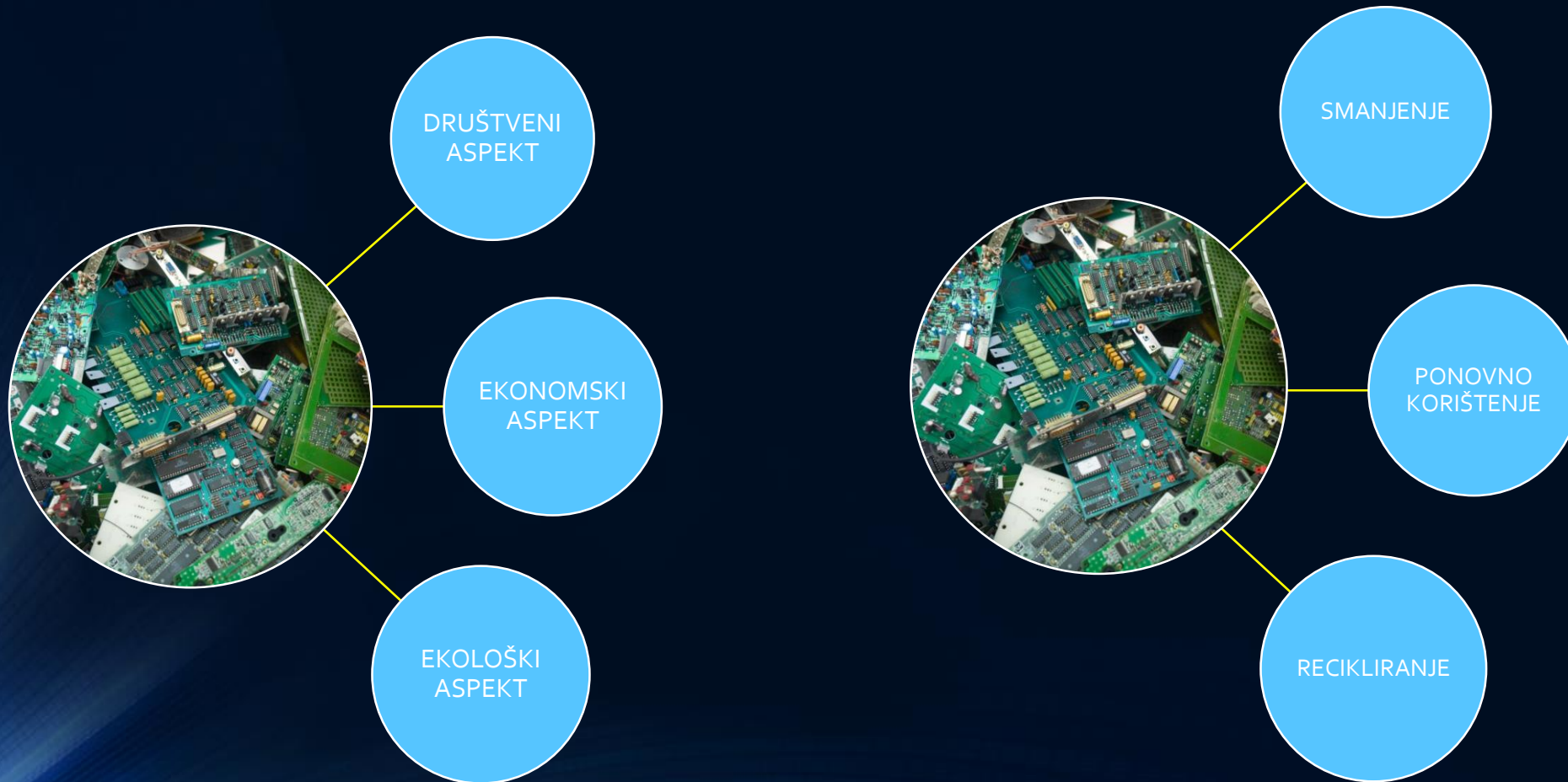
- Osnove crtanja
- Multimedija
- Izrada prezentacija
- Programiranje
- Internet

- Projektni zadaci:

- omogućuju proširivanje i povezivanje vještina uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije i upoznavanje s raznim Web 2.0 alatima



projekt E-waste - What Can Citizens Do?



Zajedničke aktivnosti



anketa



Skype susret



WED 2014



online brošura
"E-otpad i ja"

Aktivnosti i radovi učenika



- Izrada animacija: Gickr
- Izrada multimedijских online postera: Glogster
- Prezentacije: Prezi, MS PowerPoint
- Diskusija: TodaysMeet
- Izrada mentalnih mapa: bubbl.us
- Kreiranje oblaka riječi : Wordle
- Crtanje: MS Paint
- online igre vješala, osmosmjerke i slagalice: ProProfs Brain Games
- objava članaka i drugih materijala o projektnim aktivnostima na TwinSpaceu projekta i školskom webu

Inicijalno stanje u 4. razredu II. OŠ Čakovec



Snimanje inicijalnog stanja

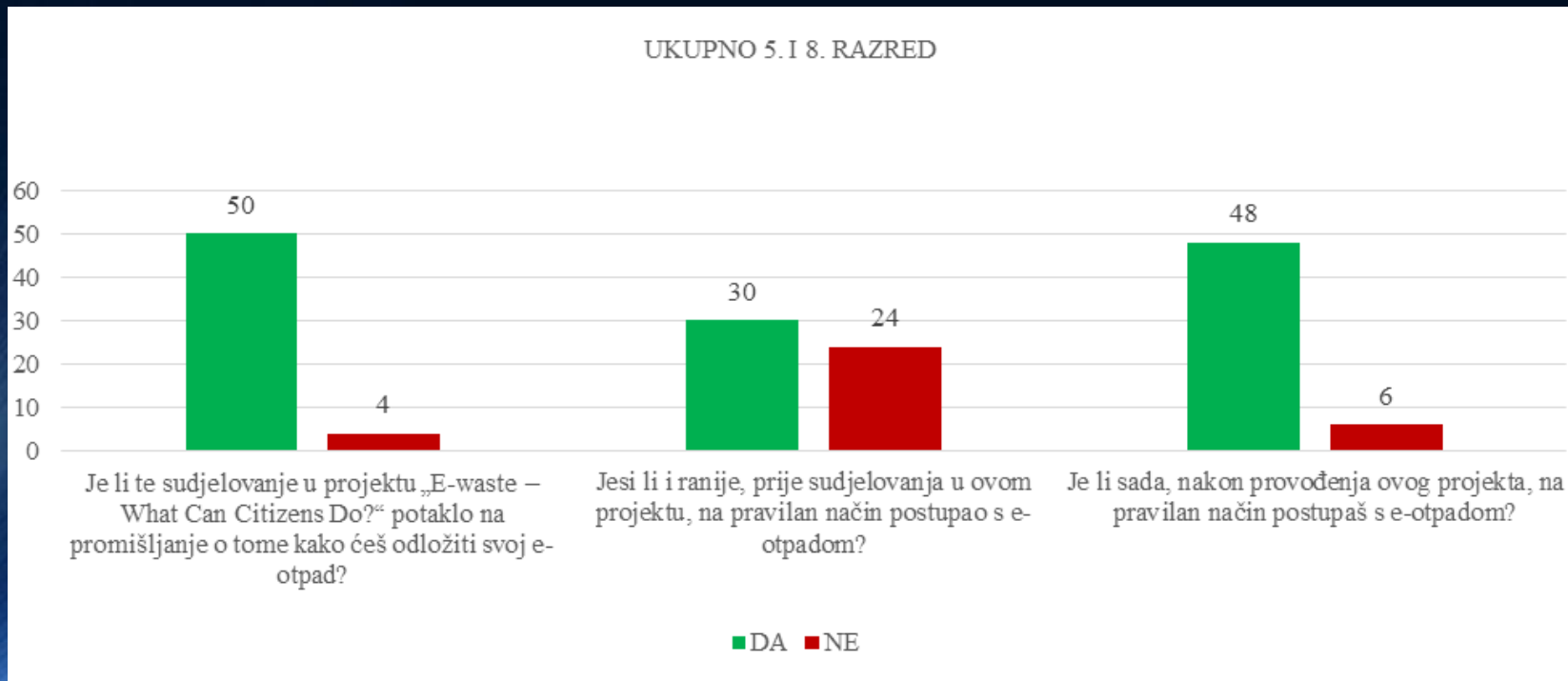
- Na početku projekta proveden je upitnik među učenicima 4. razreda II. OŠ Čakovec kako bi se dobio uvid u to jesu li već upoznati s pojmom e-otpada.
- Od 32 učenika samo njih 7 odgovorilo je da je već čulo za e-otpad.



Provjera učinkovitosti projekta: Je li projekt postigao promjenu ponašanja učenika prema postupanju s e-otpadom?



- Tri mjeseca nakon završetka projekta anketirani su učenici II. OŠ Čakovec.
- Uzorak: 54 učenika koji su prethodne školske godine sudjelovali u projektu i koji su još u osnovnoj školi.



Zaključak:

Projekt je ostvario pozitivan učinak na odnos učenika prema e-otpadu.

Motiviranje za programiranje – profesionalna orijentacija projekt 2014 Winter Olympics, Sochi, Russia

- Promicanje ideje olimpizma povezano je s proslavom Europskog tjedna programiranja 2013.
- Radionica za učenike 7. i 8. razreda „Create logo using Logo“ - izrada programa u Terrapin Logu koji crtaju logo olimpijskih igara.
- Skype susret s eTwinning partnerima.



Motiviranje za programiranje projekt Safe Internet – A Bridge Between Us



- Kurikul izvannastavne aktivnosti iz informatike za više razrede: Scratch.
- Učenici su kreativno izrazili svoje ideje izradom animiranih priča na temu sigurnosti na internetu te razmijenili iskustva s partnerima iz Grčke.



Scenario:
II. osnovna škola Čakovec, Croatia

Scratch Implementation:
Varvakeio Model-Experimental Junior High School, Greece

Music: Linkin Park – What I've Done

Teachers: Branka Lamza, Evaggelia Kontopidi, Iva Naranda

Created for the eTwinning project:
"Safe Internet: A Bridge Between Us"
April 2014

By Evaggelia Kontopidi | 77 Views, 8 Comments | [Flag](#)

Zajednička anketa projekt Safe Internet – A Bridge Between Us



Teens' Digital Habits: Survey Results and Conclusions

Teens' Digital Habits: *A survey study*



Created By Evaggelia Kontopidi (IT Teacher)
for the eTwinning Project:
"Safe Internet: A Bridge Between Us"
May 2014

Varvakeio Model Experimental Junior High School

00:01 / 00:34 1 / 34

Teens' Digital Habits: Survey Results and Conclusions

Designing and Creating The Survey

- ☐ The Croatian and Greek teams shared their ideas and a 9-question survey was designed.
- ☐ The online survey was created using Google Forms.
- ☐ Survey period: May 12 to May 21, 2014



Teens' Digital Habits: Survey Results eTwinning Project: «Safe Internet: A Bridge Between Us»

00:02 / 00:34 2 / 34

Teens' Digital Habits: Survey Results and Conclusions

Survey Participants

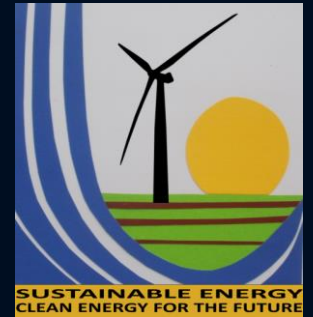
- ✓ 86 pupils in Class B of Varvakeio Model Experimental Junior High School, Greece.
Teacher: E. Kontopidi.
- ✓ 49 pupils of grade 7th and 8th of II. osnovna škola Čakovec, Croatia.
Teachers: I. Naranda and B. Lamza.



Teens' Digital Habits: Survey Results eTwinning Project: «Safe Internet: A Bridge Between Us»

00:03 / 00:34 3 / 34

Projektni zadaci projekt Sustainable Energy – Clean Energy for the Future



SUSTAINABLE ENERGY IN OUR COUNTRIES
Croatia - Spain - Poland - France
Solar energy - Wind energy - Hydroenergy - Biomass

SOLAR ENERGY IN PRIBISLAVEC

Although a small village, Pribislavec is enriched by the solar panels on the roof at some family houses.

S O L

Picturetrail Get Your Own

SUSTAINABLE ENERGY IN OUR COUNTRIES
Croatia - Spain - Poland - France
Solar energy - Wind energy - Hydroenergy - Biomass

HYDROENERGY

Glogster Energy

Hydropower or water power is power derived from the energy of falling water and running water, which may be harnessed for useful purposes.

HE Čakovec

Our regional hydro power plants

HE Donja Dubrava

HYDROENERGY

Picturetrail Get Your Own

Skype susret: Hrvatska i Španjolska projekt Sustainable Energy – Clean Energy for the Future



Tecnocampoamor

Videoconferència amb Croàcia

dilluns, 27 de maig de 2013 Publicat per ies clara campoamor a 16:54



Divendres passat, 24 de maig, realitzarem la tercera videoconferència amb Croàcia.

([Osnovna škola Vladimira Nazora Pribislavec](#))

Com ja sabeu dins de les activitats previstes com a centre plurilingüe, el nostre centre participa al projecte eTwinning "Sustainable Energy – Clean Energy for the Future" juntament amb altres centres europeus de Croàcia, França, Polònia i Turquia.

L'alumnat de 3r d'ESO B del nostre centre presentà dades relatives al reciclatge i l'alumnat de Croàcia dades relatives a les energies renovables solar i eòlica



Amb les videoconferències per Skype iniciem una nova experiència on l'alumnat tindrà la possibilitat de practicar llengües estrangeres i millorar les seues competències de comunicació.

Ací podeu vore informació del projecte:

[Informació del Projecte](#)

Integriranje eTwinning projekata u nastavu engleskog jezika

Integriranje projekata na engleskom jeziku na teme koje svatko može sam izabrati i prilagoditi nacionalnom planu i programu kao i vlastitom planu nameće se kao prirodno u nastavi engleskog jezika.



Nastavni plan i program za osnovnu školu

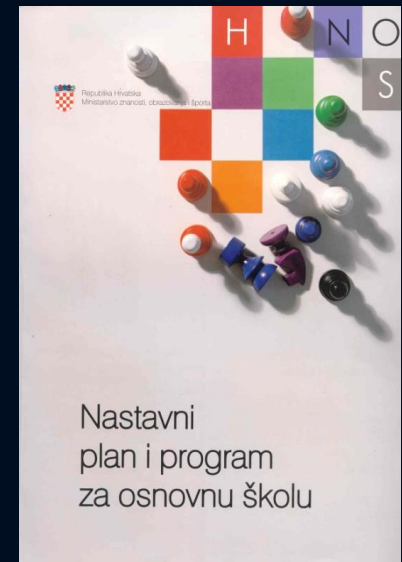
5. razred

- **Moj svijet i oko njega**

- opisivanje svojega mjesta/grada/domovine, atmosferske prilike, običaji, kultura.

- **Zdravlje i kako ga sačuvati:**

- hrana, dnevni obroci, razgovor o zdravoj prehrani i zdravome načinu života, usporedba hrane i prehrambenih navika u nas i u drugim zemljama, bavljenje sportom/tjelesnim aktivnostima.



Nastavni plan i program za osnovnu školu

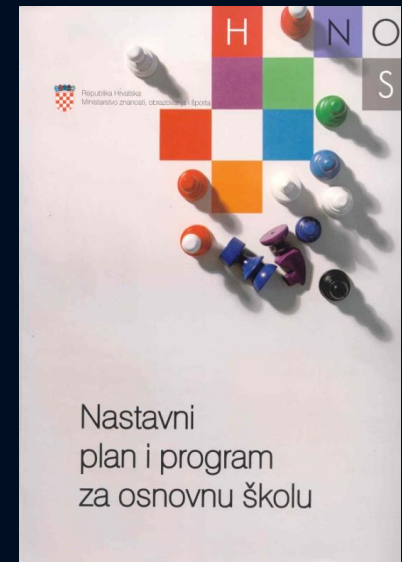
6. razred

- **Naše zdravlje i okoliš**

- razgovaranje o zdravoj hrani, životu i okolišu, usvajanje rječnika vezanog uz ekologiju i osvještavanje potrebe za zaštitom okoliša.

- **Slobodno vrijeme**

- usvajanje riječi i izraza vezanih uz slobodno vrijeme, medije, sport i putovanja.

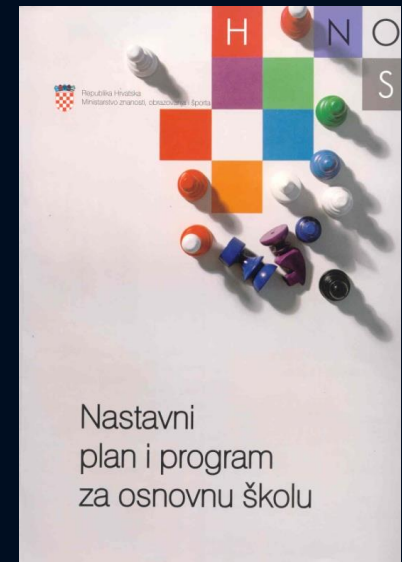


Nastavni plan i program za osnovnu školu

7. razred

- **Svakidašnjica**

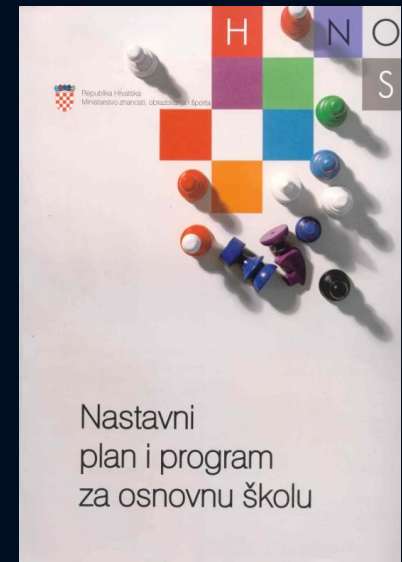
- ponavljanje i proširivanje rječnika na temu zdravoga života, stanovanja, poslova, zanimanja, razgovaranje o ugroženim biljnim i životinjskim vrstama u Hrvatskoj i svijetu, prijedlozi kako pomoći ugroženim vrstama te kako očuvati planet Zemlju.



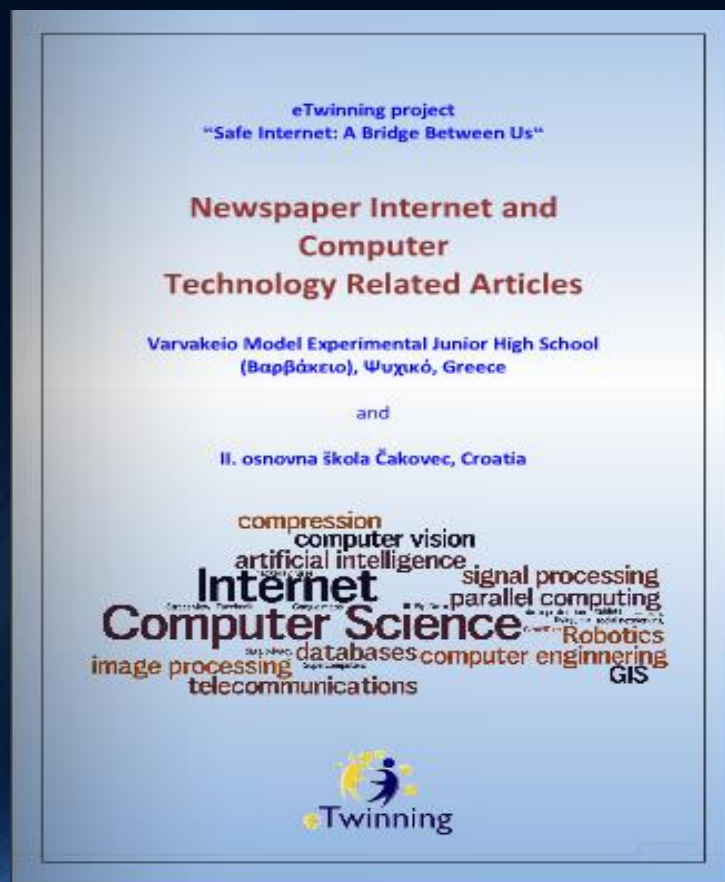
Nastavni plan i program za osnovnu školu

8. razred

- **Mladi i njihovi interesi**
 - provođenje slobodnog vremena, sport.
- **Svijet oko nas**
 - razgovaranje o problemima u svijetu: glad, siromaštvo, rat, ekološki problemi, ugrožene vrste, razvoj tehnologije - računalno, internet, mobitel.



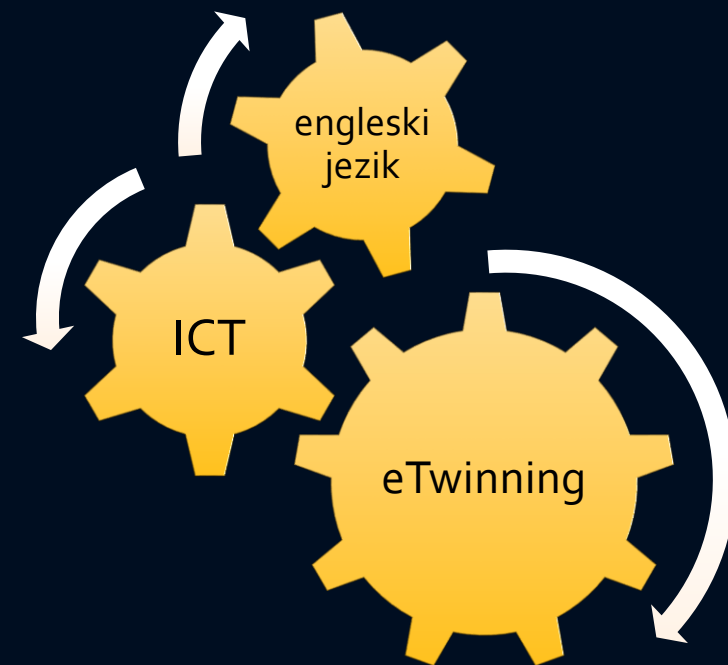
Primjer: Safe Internet: A Bridge Between Us



Online brošura izdana u suradnji sa školom iz Grčke: prijevodi članaka o informacijsko-komunikacijskoj tehnologiji na engleski jezik .

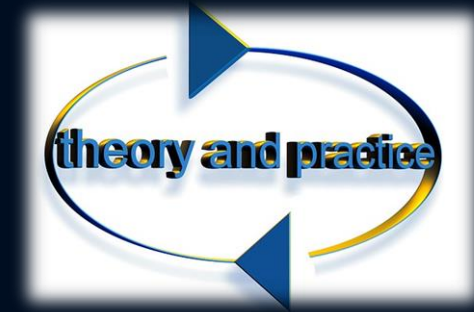
Integrirana nastava informatike i engleskog jezika u eTwinning projektima

- Engleski kao radni jezik većine eTwinning projekata.
- Neodvojivost engleskog jezika i informacijsko-komunikacijske tehnologije, odnosno sadržaja engleskog jezika i informatike kao nastavnih predmeta: jaka podloga za njihovo uspješno integriranje u praksi.



Integrirana nastava informatike i engleskog jezika u eTwinning projektima

- Safe Internet: A Bridge Between Us
 - Glogster, Emaze
- E-waste – What Can Citizens Do?
 - Storybird, Glogster, Voki, Pixton
- Winter Olympics, Sochi, Russia
 - Go!Animate, Pixton, Prezi
- Water and Health
 - MS Movie Maker
- Sustainable Energy – Clean Energy for the Future
 - HotPotatoes, Zondle



Integrirana nastava u praksi

Blok-satovi: pretežno teoretski i pretežno praktični dio

U prvom dijelu nastave prevladava engleski jezik, a predvodi ga učiteljica engleskog jezika.

Poučavanje o korištenju računalnih programa i/ili Web 2.0 alata odvija se pod vodstvom učiteljice informatike.

U praktičnom dijelu podjednako sudjeluju obje učiteljice.

Safe Internet: A Bridge Between Us



COPYRIGHT EMAZE

- prezentacija o zaštiti autorskih prava u Hrvatskoj i EU, vokabular engleskog jezika na temu projekta, vježba nadopunjavanja
- upoznavanje alata Emaze i izrada prezentacija s činjenicama o zaštiti autorskih prava

SAFETY ON THE NET GLOGSTER

- proširivanje vokabulara engleskog jezika uz tekst sa savjetima kako se zaštititi od opasnosti na internetu
- upoznavanje alata Glogster i izrada online postera sa savjetima kako biti što sigurniji na internetu

E-waste – What Can Citizens Do?



E-WASTE STORY STORYBIRD

- prikazivanje filma o e-otpadu i primjera kratke priče na engleskom jeziku koju su učenici preveli na hrvatski jezik
- upoznavanje alata Storybird i izrada slikovnica na engleskom jeziku s temom e-otpad

REDUCE-REUSE-RECYCLE GLOGSTER

- upoznavanje mogućnosti smanjenja, ponovnog korištenja i recikliranja e-otpada
- izrada online postera sa savjetima kako smanjiti, ponovno koristiti i reciklirati e-otpad

E-waste – What Can Citizens Do?



E-WASTE VOKI

- osmišljavanje kratkih tekstualnih poruka na engleskom jeziku o tome što je e-otpad i kako s njime postupati
- upoznavanje alata Voki i izrada govornih avatara s prethodno pripremljenim porukama

E-WASTE PIXTON

- osmišljavanje kratkih stripova na engleskom jeziku s poukom o e-otpadu
- upoznavanje alata Pixton i izrada stripova

Winter Olympics, Sochi, Russia



WINTER OLYMPICS PIXTON I GOANIMATE

- osmišljavanje dijaloga tematski vezanih za Zimske olimpijske igre
- upoznavanje alata Pixton i Goanimate, oblikovanje dijaloga u stripove ili animirane filmove

WINTER OLYMPICS PREZI

- priprema tekstova na engleskom jeziku tematski vezanih uz Zimske olimpijske igre
- upoznavanje alata Prezi i izrada prezentacija

Water & Health

INTERESTING FACTS ABOUT WATER MS WINDOWS MOVIE MAKER

- upoznavanje sa zanimljivostima vezanima uz vodu pomoću teksta na engleskom jeziku, rješavanje HotPotatoes i Kubbu zadataka nadopunjavanja i kvizova
- izrada kratkih filmova o vodi u programu Movie Maker



Sustainable Energy – Clean Energy for the Future



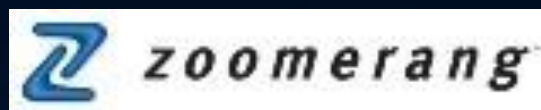
ODRŽIVA ENERGIJA HOTPOTATOES

- prikazivanje crtanog filma o izvorima održive energije, prezentacija učeničkih radova o održivoj energiji, provjera znanja i vokabulara engleskog jezika online edukativnom igrom
- izrada online vježbe uparivanja, nadopunjavanja i križaljke programom HotPotatoes

ODRŽIVA ENERGIJA ZONDLE

- izvannastavne aktivnosti Engleska radionica i Školski web-tim
- izrada edukativnih igara koje su putem TwinSpacea dostupne partnerima

Korišteni programi i alati



ZAKLJUČAK

- Rad na eTwinning projektima:
 - razvija informacijsko-komunikacijske vještine učenika i njihovu svijest kao europskih građana;
 - služi razvijanju kreativnosti i doprinosi izrastanju učenika u samostalne i odgovorne osobe sklone timskom radu.
- Razlika između tradicionalne nastave i nastave u koju su integrirani eTwinning projekti:
 - mogućnost da učenici rezultate rada prezentiraju izvan svoje države bez troškova i dobiju povratne informacije;
 - učenici i učitelji su u mogućnosti iz prve ruke doznati kako se uči širom Europe i upoznati sličnosti i razlike među obrazovnim sustavima.
- Provođenje ovih projekata moguće je u okviru bilo kojeg nastavnog predmeta.

Više o provedenim eTwinning projektima i radove učenika možete pronaći na TwinSpaceu projekata i školskom webu:

<http://www.os-druga-ck.skole.hr/etwinning>

<http://www.os-vnazor-pribislavec.skole.hr/etwinning>